

教育部青年發展署
青年百億海外圓夢基金計畫海外翱翔組

計畫申請書

申請人姓名：呂乃歲

計畫名稱：BJ-4-3 海洋彼方的客庄

手機：

E-mail：

中華民國 114 年 6 月 18 日

見習、培訓、服務或交流單位		大溪地客庄文化交流	機會編號	BJ-4-3
申請人姓名		呂乃巖		
性別	身分證字號	出生年月日 (YYYY-MM-DD)	現職單位及職稱 或就讀學校/科系所/年級	特殊身分青年

目錄：

一、申請青年之學經歷	2
二、請說明對所申請機關(構)及此項圓夢機會的內容及了解	3
三、說明為什麼想申請及參與此項圓夢機會的原因、動機及期待	14
四、參與計畫回國後想做什麼事	14
五、經費需求	17
六、外語能力證明文件(非必要)	18
七、其他證明文件	20
參考文獻	26

一、申請青年之學經歷

從小學一年級開始，進行非學校型態實驗教育至今，現為高一生。自學生背景的我，對於自主學習、多元探索知識很感興趣。過去有許多專案執行的經驗以及探索的機會，而此次大溪地客家文化的交流本身就是一個跨領域的計畫，與我的學經歷相符。我本身的興趣及專長是語言學，曾參與語奧、語言學科展，而此次的田調涵蓋客家以及原住民的部分，與我的興趣高度符合。我曾參與專題研究，像是《流動能源—大安、文山區電源分布地圖》、《臺灣綠能發展現況分析與探討—以台北市電動車充電點位與微笑單車 2.0 為例》，都是對專題場域的實地考察，而這也與大溪地考察計畫符合。

（一）語言方面

- 曾參與「第三屆臺灣中學生語言科學科展」，以主題《從類型語言學看人稱標記》晉級決賽。
- 曾參與兩屆「語言學奧林匹亞競賽」初選，於 2024 年獲得佳作。
- 曾參與「2024 年語言解謎鐵人賽」，獲得 最佳解題獎 及 國中組銀獎。

（二）人文方面

- 曾於 2024 年參與小論文寫作比賽，主題為《臺灣綠能發展現況分析與探討—以台北市電動車充電點位與微笑單車 2.0 為例》。
- 曾於 2023 年參與「國家地理知識大競賽〈環境觀察暨手繪地圖組〉」，主題為《流動能源—大安、文山區電源分布地圖》。

（三）數學方面

- 曾於 2024 年參與生物科展，以數學模型分析植物之型態，主題為《羽狀複葉之探究：優勢種密毛小毛蕨的生長機制》。
- 曾參與 2023 AMC12A，獲邀台灣區美國國際數學邀請賽 AIME I。
- 曾參與 2023 TMT11，獲得菁英證書。
- 曾參與 2023 JHMC，獲得台北地區 個人一等獎 及 團體一等獎。

二、請說明對所申請機關(構)及此項圓夢機會的內容及了解

(一) 對所申請機關(構)之了解

1. 大溪地客家社團：觀察語言保留與流失的拉鋸。

1851年，首批華人移民從馬尼拉抵達大溪地，在1865至1866年間，大批華人勞工遷至大溪地，此時有1010名華人，且85%為客家話使用者。1964年，法國殖民政府關閉華人學校，使客家語的傳承面臨到挑戰（當時使用客家語教學）。1973年，法國政府開放符合條件的法屬玻里尼西亞客家人獲得法國國籍，其中的條件包含將姓名法語化，於是產生了許多法式客家姓，如「賴」（拼音：Lai）加上法式後綴「le-」後，就變成「Laille」。現今在法屬玻里尼西亞的華人中，客家人佔了華人的99%，且展現出獨特的「三重文化認同」：結合了客家文化的價值觀及飲食習慣、法國文化的姓名及語言以及玻里尼西亞文化的社交方式及自然觀念。（張維安，March 17, 2025）

2. 烏克麗麗與吉他音樂學校（Rahiti Ecole de Ukulele et Guitare）：探究當地的音樂文化。

大溪地的傳統樂器，包含烏克麗麗、原木狀的托爾鼓（或稱帕特鼓）以及大型低音鼓塔里帕勞，歌詞經常述說著祖先的故事、傳說、信仰與過去。而傳統舞蹈-呼拉舞，則同時結合了節奏與歌聲。（Les meilleures playlists musicales de Tahiti et ses îles, n.d.）

3. 茉莉島原住民聚落：學習星象導航與獨木舟文化。

茉莉島（Moorea），又稱為莫雷阿島／茉莉雅島，是法屬玻里尼西亞向風群島的一個火山島，位於大溪地島西北17公里處。近2000年前，玻里尼西亞人的祖先使用大型雙帆獨木舟（va'a tā'ie）橫渡太平洋，這種船成為了今日雙體船的起源。（La pirogue polynésienne, n.d.）



圖 1、獨木舟（圖片來源：網路）¹

4. 拉波拉原住民聚落：體驗黑色沙灘與潟湖生態。

波拉波拉島，被譽為「太平洋上的明珠」，於 19 世紀初至 1895 年曾有波拉波拉王國的存在。被珊瑚礁環繞，擁有多個美麗的潟湖與精彩的自然生態，棲息超過 100 種海洋生物；位於島中心的奧特馬努山是一座死火山，經風化後的火山熔岩，在岸邊形成了世界上少數的黑色沙灘。(LAGON MAGNIFIQUE, PLAGES EXQUISES ET MONTAGNES VOLCANIQUES; BORA BORA, POLYNÉSIE FRANÇAISE, n.d.)

（二）對此項圓夢機會的內容及了解

以大溪地島為出發，深入南太平洋地區的當地客家社群，並探究其語言文化與歷史痕跡。同時體驗同為南島語族的大溪地原住民之傳統文化，尋找客家在大溪地面對到的文化衝擊及其應對方式。並製作《全球南島x全球 客家互動文化地圖》，使客家及南島語族走向國際。

¹ *La pirogue polynésienne*. (n.d.). Tahiti Et Ses Îles. Retrieved June 16, 2025, from <https://www.tahititourisme.fr/decouvrir/culture-tahitienne/pirogue-polynesienne/>

為了事前了解此項圓夢機會，我分別針對 15 天行程景點資訊（甲）以及大溪地的族群、語言、文化（乙）做了功課，分述如下：

甲、大溪地田野調查行程規劃

在青年百億海外圓夢基金計畫的官網上，提供了提案「海洋彼方的客庄」的 15 日流程表，我閱讀後感到非常興奮又期待，這份流程表對我田野調查的事前作業相當有幫助。為了事前做好準備，我上網搜尋每一個景點的資訊，也查閱多篇文獻資料，以下是我閱讀網路資料與文獻資料後，摘錄的行程概述。

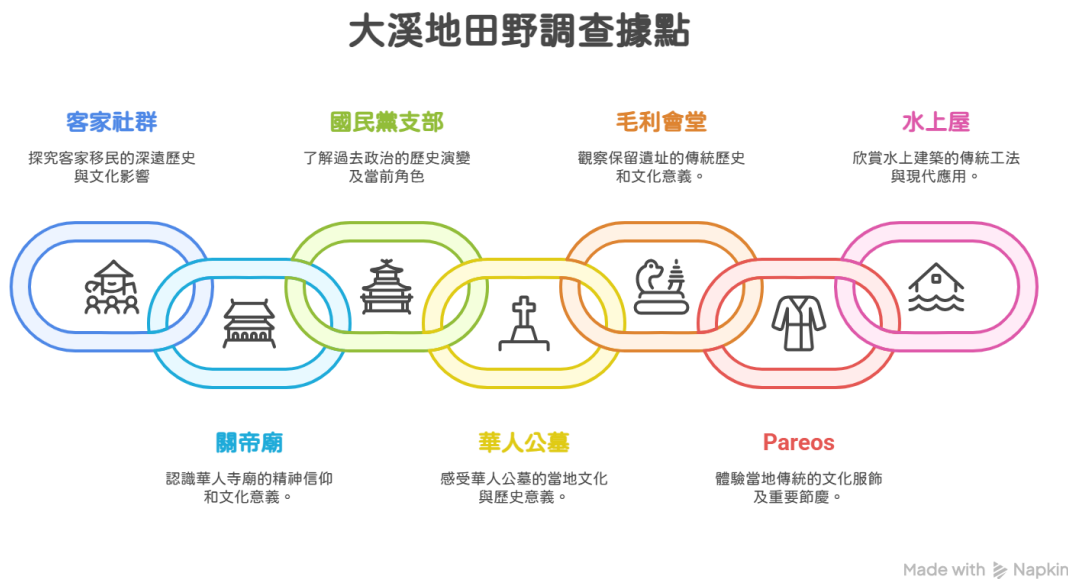


圖 2、大溪地田野調查據點（筆者運用 Napkin 生成此圖）

1. 客家社群與社區

大溪地島的客家族群，可分為兩類：客家人，祖先多數來自龍崗、惠陽、東莞與寶安地區；廣東人，祖先主要從中山、花縣、南海、增城、鶴山、四邑、番禺等七處而來。其中客家人與廣東人的比例約為 9：1，也有資料顯示為 99：1。華人遷移至大溪地的過程，簡要可以整理出三波於 1865 至 1930 年代的主要遷移潮。第一波是 Atimaono 契約工潮，因棉花公司破產而選擇定居；第二波介於 1890 年到 1904 年間，數百位身無分文的客家人抵達大溪地並累積財富；第三波主要介於 1904 至 1914 年與 1918 至 1928 年間，玻里尼西亞的華人為開創自己的事業，招募中國的勞工，總計共達數千位。（姜貞吟，2015）

2. 關帝廟

大溪地島上最大的寺廟，用於舉辦各種傳統慶典。於 1987 年完工，取代在 1866 年建造的舊廟宇（曾於 1981 受到大火燒毀）。中華人民共和國捐贈了兩隻石獅，台北華僑委員會則出資在入口的兩柱上各雕刻了一條龍。（铁利, n.d.）



圖 3、關帝廟（圖片來源：網路）²

3. 國民黨支部

故銘堂，建於 1918 年 2 月，是當時為了支持孫中山所領導的中國政權而建。現為一所中文學校，常舉辦麻將、書法、珠算、柔數、功夫、太極、烹飪、中國舞、烏克蘭麗麗、玻里尼西亞舞蹈等多樣化課程。（*L'école chinoise Koo Men Tong 1 célèbre ses 100 ans*, March 14, 2018）

² 铁利. (n.d.). *Temple Kanti*[Online image]. CHINE informations. <https://chine.in/images/2019/2d33349a29a6faef6fcf71b196183c78.jpg>



圖 4、國民黨支部（圖片來源：網路）³

4. 華人公墓

中國人選擇避風避水的山坡作為公墓地點。華人會在清明節時前往公墓悼念已故親友，有些人也會因著家庭習俗，或為了方便，利用農曆新年期間來掃墓。(Cimetière chinois, le chemin du repos éternel, Arue, n.d.)



圖 5、華人公墓（圖片來源：網路）⁴

³ Tahiti Infos. (March 14, 2018). *L'école chinoise Koo Men Tong 1 célèbre ses 100 ans*[Online image]. Tahiti Infos. <https://www.tahiti-infos.com/photo/art/default/20862107-24148898.jpg?v=1521078868>

⁴ TAHITI HERITAGE. (n.d.). *Cimetière chinois, le chemin du repos éternel, Arue*[Online image]. TAHITI HERITAGE. <https://cdn-css.tahitiheritage.pf/wp-content/uploads/2014/10/cimetiere-chinois-arue.jpg>

5. Marae 毛利會堂（原住民古蹟遺址）

毛利（Marae）會堂是古老宗教的禮拜場所，公共用途的毛利會堂可分為三類：國際毛利會堂、國家毛利會堂以及地方毛利會堂；家庭用途的毛利會堂則分為五類：家庭或祖先毛利會堂、社會毛利會堂、醫生毛利會堂、獨木舟建造者毛利會堂以及漁民毛利會堂。(Marae, n.d.)

位於帕佩努山谷的阿納普阿考古遺址，座落在一塊沖積台地上，面積約 3,000 平方公尺，附近具有近兩百座建築，包含毛利會堂、居住遺址、耕作梯田、墓葬與弓箭手平台。(Site archéologique de Anapua, vallée de Papenoo, n.d.)



圖 6、Marae 毛利會堂（圖片來源：網路）⁵

6. Tapu 島/沙龍 Pareos

Pareo 是法屬玻里尼西亞的傳統服飾，最初由樹皮搗碎而成，帶有蕨類植物等圖案，可做於服飾、毯子、沙灘巾之類的布料。人們在各種時候都會穿著它，包含居家生活與節慶舞蹈。每年的 Pareo 節日則邀請所有人都穿上此服裝，頌揚玻里尼西亞文化。(Attacher son paréo ou pāreu en tahitien, July 31, 2023)

⁵ TAHITI HERITAGE. (n.d.). *Marae*[Online image]. TAHITI HERITAGE. <https://cdn.tahitiheritage.pf/wp-content/uploads/2016/08/papenoo-Marae-Anapua-Papenoo-astrid-1.jpeg>



圖 7、沙龍 Pareos (圖片來源：網路)⁶

7. 水上屋 (特色屋)

1967 年，三位美國人在賴阿特阿島上的酒店發明了第一間水上小屋，擁有當地木牆以及傳統的玻里尼西亞建築風格，現在成為了大溪地及周圍島嶼的標誌性建築。(Vivre le luxe d'un bungalow sur pilotis, July 21, 2023)



圖 8、水上屋 (圖片來源：網路)⁷

⁶ TAHITI HERITAGE. (July 31, 2023). *Attacher son paréo ou pāreu en tahitien*[Online image]. TAHITI HERITAGE. <https://www.tahititourisme.fr/app/uploads/2023/07/journee-du-pareo-en-couple-a-tumata-vairaaroa-1-1536x1024.webp>

⁷ TAHITI HERITAGE. (July 21, 2023). *Vivre le luxe d'un bungalow sur pilotis*[Online image]. TAHITI HERITAGE. https://www.tahititourisme.fr/app/uploads/iris-images/4122/p2-bora-bora-00242-borabora-a-gregoire-le-bacon-lionailes-2736x1824-1-1920x1080-f50_50.webp

乙、大溪地族群、語言與文化概述

大溪地面積為 1,045 平方公里，大約為一個彰化縣（1,074 平方公里）的大小。

1. 族群

有關大溪地客家族群的介紹，已於上節所述，在此介紹原住民的部分。大溪地島的原住民叫 Maohi（毛希人），屬於南島玻里尼西亞族群，在西元 500 年前後抵達大溪地島，建立生活的家園。傳統文化上具有階級，按照高至低排列為 Ari'i（酋長）、Ra'atira（貴族）、Manahune（平民）及 Tua（僕人或奴隸），其中 Ari'i 掌握了宗教與政治事務。現在受到外來文化影響，階級制度已不存在，但社區領袖與長者仍然受到人們尊敬。(Things You Need to Know About Indigenous People in Tahiti, n.d.)

2. 語言

雖然官方語言是法語，但島上有多種語言／方言同時共存，其中較常使用的是 Tahiti 語（屬 Maohi 語之分支），該語言僅有 5 個元音，8 個輔音，以及獨特的重音變化。近年來因著國際化，也可以使用英語溝通。(Les langues parlées en Polynésie française, n.d.)

在查找語言資料的過程中，我發現一本法屬玻里尼西亞的重要文獻《法屬玻里尼西亞語言地圖集》(Linguistic Atlas of French Polynesia)，該書的作者是 Jean-Michel Charpentier 及 Alexandre François (2015)。此書是第一本全面呈現法屬玻里尼西亞之語言多樣性與分布的雙語（法英）學術著作，透過地圖與詳細的問卷調查，系統記錄該區的語言樣貌，以保存日益消逝的語言資產。書中提到，人們常將法屬玻里尼西亞歸納成 Tahiti 語，但實際上玻里尼西亞語系包含三十七種不同的語言，遍佈東加、復活島、夏威夷等眾多地區。而法屬玻里尼西亞境內共有七種不同的語言（不含方言），包含 tahitien、pa'umotu、nord marquisien、sud marquisien、mangarévien、rapa 以及 austral。其中，除 Tahiti 語外的這些語言都面臨到兩方面的雙重挑戰：因殖民而存留的法語，以及身為本土語言又通用的 Tahiti 語。因此目前正在逐漸消失中。

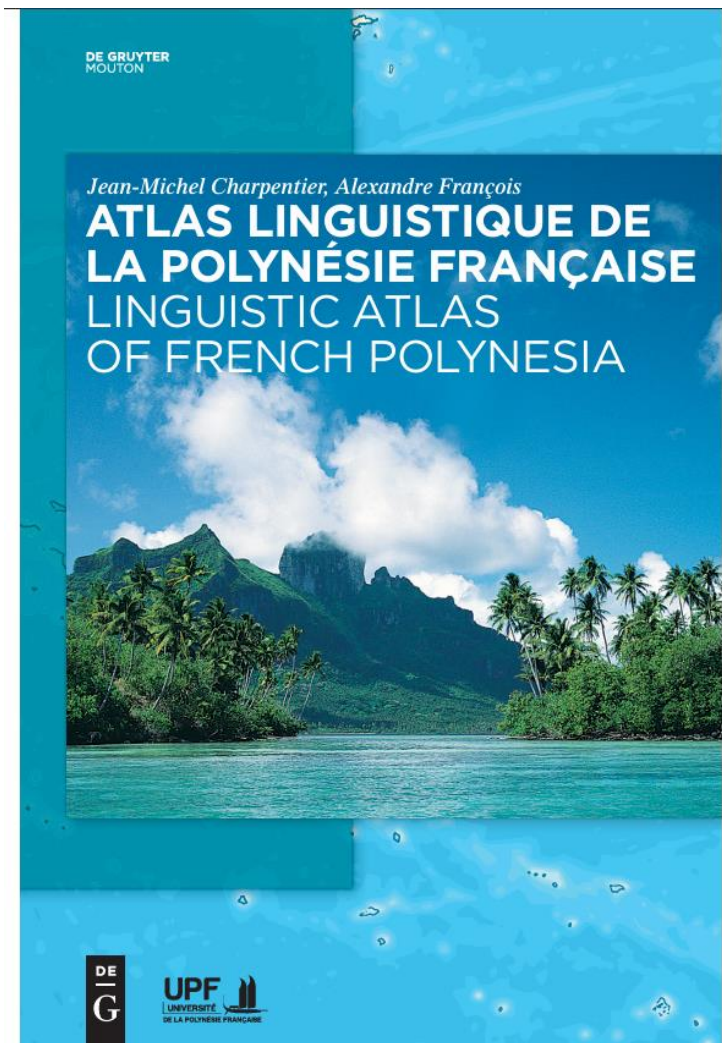


圖 9、《法屬玻里尼西亞語言地圖集》封面⁸

玻里尼西亞語的語音系統比較簡單，子音很少（約八到十個），發音不複雜，使用相對古典的元音。音節結構是單純的 CV（子音+母音）。值得注意的是，大溪地語具有獨特的喉塞音 [ʔ]，是屬於一個輔音，原本以「'」標記在母音上，如哭泣 *ta'i* 念作 [taʔi]，石頭 *ôfa'i* 念作 [ʔo:faʔi]，但若連續出現相同的母音，則不會寫出任何可見的符號來表達喉塞音，例如 作為人 [taʔata] 寫作 *taata*，而不是 **taàta*。但由於考量到此標示方式不合適，後來普遍改為獨立使用「'」或「`」，因此 作為人 寫作 *ta`ata*，而石頭寫作 *`ofa`i*。(Jean-Michel Charpentier、Alexandre François，2015)

⁸ Charpentier, J.-M. (2015). *Atlas linguistique de la Polynésie française* [PDF]. Marama Project. https://marama.huma-num.fr/data/Charpentier-Francois_2015_Atlas-Linguistique-de-Polynesie-Francaise.pdf



圖 10、法屬玻里尼西亞語言分布（圖片來源：Charpentier 2015）⁹

3. 文化

多數歷史文化並沒有文字記錄，而是口耳相傳，透過朗誦、歌唱或舞蹈流傳在居民中。(La culture polynésienne, n.d.)

當地善用天然植物材料，如樹葉、椰子纖維、紅木、火山石、珍珠等材料，進行雕刻、編織、縫紉等多元的工藝創作。(Culture tahitienne, n.d.)

Tiki 是當地的傳統雕像，獨特的半人半神外貌，出現在大大小小的環境中，代表著力量、知識、智慧與財富，特徵是眼睛呈現巨大的杏仁狀，象徵來世的通道。(Le tiki polynésien, August 31, 2023)

⁹ Charpentier, J.-M. (2015). *Atlas linguistique de la Polynésie française* [PDF]. Marama Project. https://marama.huma-num.fr/data/Charpentier-Francois_2015_Atlas-Linguistique-de-Polynesie-Francaise.pdf



圖 11、大溪地口述文化（圖片來源：網路）¹⁰



圖 12、Tiki 雕像（圖片來源：網路）¹¹

¹⁰ AIR TAHITI NUI. (n.d.). *La culture polynésienne*[Online image]. AIR TAHITI NUI. https://pf.airtahitinui.com/sites/default/files/styles/focal_point_scale_crop_580x400/public/medias/images/2023-05/atn-illust-0013_benthouard_tagra_raivavae_tiki_13.jpg.webp?h=42d9f6b0&itok=Eo0N79Ot

¹¹ Tahiti Et Ses Îles. (August 31, 2023). *Le tiki polynésien*[Online image]. Tahiti Et Ses Îles. <https://www.tahititourisme.nz/app/uploads/2023/04/marquises.webp>

三、說明為什麼想申請及參與此項圓夢機會的原因、動機及期待

起初在搜尋法屬玻里尼西亞這個地方時，只看到了旅遊型態的文章，介紹許多新奇的活動（如潛水），直到我加上了「客家」這個關鍵字，才發現此地原來有這麼多客家人。此外，玻里尼西亞也屬於南島語族的範圍內，這讓我思考，身為南島語族發源地的臺灣，是否應該讓這些與我們密切相關的文化傳統，出現在更容易讓大眾接觸的地方。

由於我是自學生，會有機會接觸到與學校課綱不一樣的課程。在大約兩年前，我接觸到語言學奧林匹亞，發現光是世界上的語言，就有很高的多樣性。在預備語言學科展的過程中，以類型語言學的角度，親自分析了世界上 50 種語言的人稱標記，認識到每種語言都有自己獨特的文化及其思維方式。若有機會能去到法屬玻里尼西亞，我能藉由語言學的訓練，與數學培養的邏輯，以另一種角度去了解當地的語言文化，並發揮專題製作的能力，整理我們所要採集的資料，讓大眾能以親民的方式接觸大溪地的客家文化。（至於實際上的內容，我將在下方說明。）

四、參與計畫回國後想做什麼事

有鑒於臺灣目前對於大溪地的族群、語言、文化之了解仍然有限，因此，回國之後，首要之務在於編纂《大溪地族群、語言、文化》專刊，將這十五天的一手報導留下當代的紀錄，並且透過建置網站典藏專刊上的內容，以及透過粉專來推廣大溪地的語言文化。

（一）出版《大溪地族群、語言、文化》專刊

在撰寫此計畫書，蒐集法屬玻里尼西亞（大溪地）的資料時，我發現中文的文獻相當稀少，許多中文資料都只是旅遊日記。目前多數文獻的語言是英文，甚至是法文。在此次查找資料的過程中，對於一些比較少見的景點或知識，甚至得透過法文的關鍵詞來查找。因此我打算以中文撰寫這本書，如此可以讓全球的華人能有機會了解到大溪地的族群、語言與文化。

從前面的資料中，得知大溪地有客家族群，因此此書會針對客語進一步研究，讓對客語有興趣的人，可以更進一步認識海外的客家族群。而臺灣作為南島語系的發源地，對於大溪地南島的探索，也能讓對南島語言有興趣的讀者了解到大溪地南島語言之美。

此書「大溪地族群、語言、文化專刊」的內容，將會分成文獻回顧、實地考察、小論文、觀察日誌、田調筆記等，並包含大量的照片。先仔細回顧前人對大溪地的文獻，分析我於 11 月 16 日至 11 月 30 日於大溪地實地考察的田野調查一手資料，再整理成小論文，並附上 15 日每天的觀察日誌與田調筆記。

在此也必須感謝青年百億海外圓夢基金計畫提供我圓夢的機會！因為獲得了此補助，我希望這筆費用不只是能用 15 天就好，而是留下一份 2025 年當代的觀察紀錄，讓更多全球華人，無論是對客家或南島語族有興趣的人都可以有機會閱讀此書。

（二）建立大溪地客家文化網站

臺灣目前對於法屬玻里尼西亞的主要資料，都是旅遊相關的介紹，若沒有特別鎖定客家文化為搜尋關鍵字，就很難找到相關資料。

因此我提議聯合其他四位參與此計畫的夥伴，發揮彼此的特長，共同建立一個針對法屬玻里尼西亞之客家文化的網站，從歷史、故事、語言、生活、音樂及影像等角度切入，並放入大溪地的數位文化地圖，作為《全球南島×全球客家互動文化地圖》計畫的開始，使有興趣了解的大眾能以更親民的方式認識此地的客家社群。（預計半年內完成）

以下是預計的進度內容規劃：

項目	執行內容	預期成果
網站主架構	與擅長設計/寫程式的夥伴協作，或使用 Google 協作平台	建立 6 大主題（歷史、語言、生活、故事、音樂、地圖）完整架構
內容收集與撰寫	整理田野調查中的訪談、照片、影片與語言筆記，分類彙整	製作至少 20 篇圖文內容、5 支影音故事、10 句語言小知識卡
數位文化地圖	製作網站互動圖層，將已有的資料對應到地圖點位	地圖顯示地點、語言片段、照片等互動點，提供沉浸式瀏覽體驗

表一、大溪地客家文化網站進度規劃

（三）成立大溪地 Instagram / Threads 推廣粉專

創建 Instagram / Threads 等社群帳號，鎖定青年客群，分享旅途中的小知識，引發讀者的閱讀動機，並在下方附上已經做好的網站資訊，以及出版完成的「大溪地族群、語言、文化專刊」，讓讀者有完整的內文可以閱讀。

行動內容	預計成效	備註
成立 IG / Threads 帳號	1 組帳號 (雙平台)	使用統一品牌名稱，例如： @youthtahiti.taiwan
首月發文次數	每週 2 則，共 8 則	含田野日記、語言趣事、文化圖卡等
追蹤數	100 人以上	以校內同儕+社團推廣為起點 推出抽獎或互動挑戰提高觸及 結合合作社團與跨校活動推進

表二、大溪地推廣粉專進度規劃

(四) 小結

總結來說，透過這次計畫，我期許自己不僅能成為語言學與文化的研究者，更能成為跨文化的橋樑，透過參與大溪地田野計畫，與回國後的計畫，將培養我跨領域的整合能力，並讓我累積在語言學、族群研究、數位人文等領域的專業度。希望未來在大學接觸到社會語言學、人類學與資料視覺化的相關領域時，能將我的能力應用在更多文化保存的事物中。

這次計畫預期的最大收穫，將來自實地進入相異文化社群，透過觀察與訪談深入理解當地語言的文化脈絡。這不僅讓我有機會結合學術理論與實地考察，也能提升我在資料整理、團隊合作、敘事表達等方面的實作能力。此外，在與不同背景夥伴的合作過程中，將為我累積管理與溝通的能力。

我希望這次計畫，能成為臺灣青年參與國際客家研究並探討南島語言文化的範例。尤其對於目前中文資料稀少的法屬玻里尼西亞地區，我製作的網頁、小論文及專刊將能填補這一塊空白。除此以外，我也期待這份成果能為國內致力於民族語言及文化保存的學生，提供一個參考資源與執行動力，進而拓展相關的研究。

透過經營社群、文化地圖網站、專刊出版與創作分享等方式，我希望讓更多臺灣青年人認識南太平洋的語言文化，理解客家人在遷移歷史與在地化的樣貌。這個影響不只是知識上，更是在同理心上的培養。若能成功推動此計畫，我相信這能鼓舞其他青年去關懷、連結這個世界，塑造出更加多元與彼此理解的社會。

五、經費需求

執行總天數	15 天	執行總人數	1 人
經費項目	金額(新臺幣)	支用內容	
合作單位 編列項目	174,007 元	交通費、生活費、保險費、諮詢費、輔導費、參訪/活動費、印刷費、其他	
合計	共 174,007 元		

六、外語能力證明文件（非必要）

（一）2024 NEC 經濟學競賽



**NEC REGIONAL
LEVEL 2024**

**CERTIFICATE OF
ACHIEVEMENT**

This certificate is hereby presented to

**NAI-WEI
LU**

from
KANG CHIAO INTERNATIONAL SCHOOL
LINKOU CAMPUS

for achieving the
Top Rookie Individual Award

in Pre Division(Entry-Level Division)*

corresponding to the NEC Regional
Level 2024

*There are 3 divisions in NEC Regional Level 2024, including Pre (Entry-level Division), David Ricardo (Junior Division) and Adam Smith (Senior Division).

December 2023

Awarded by CEE, based on your academic performance submitted to the CP21 which correspond it to the NEC Regional Level according to CEE's relevant regulations.

No. 202432011815

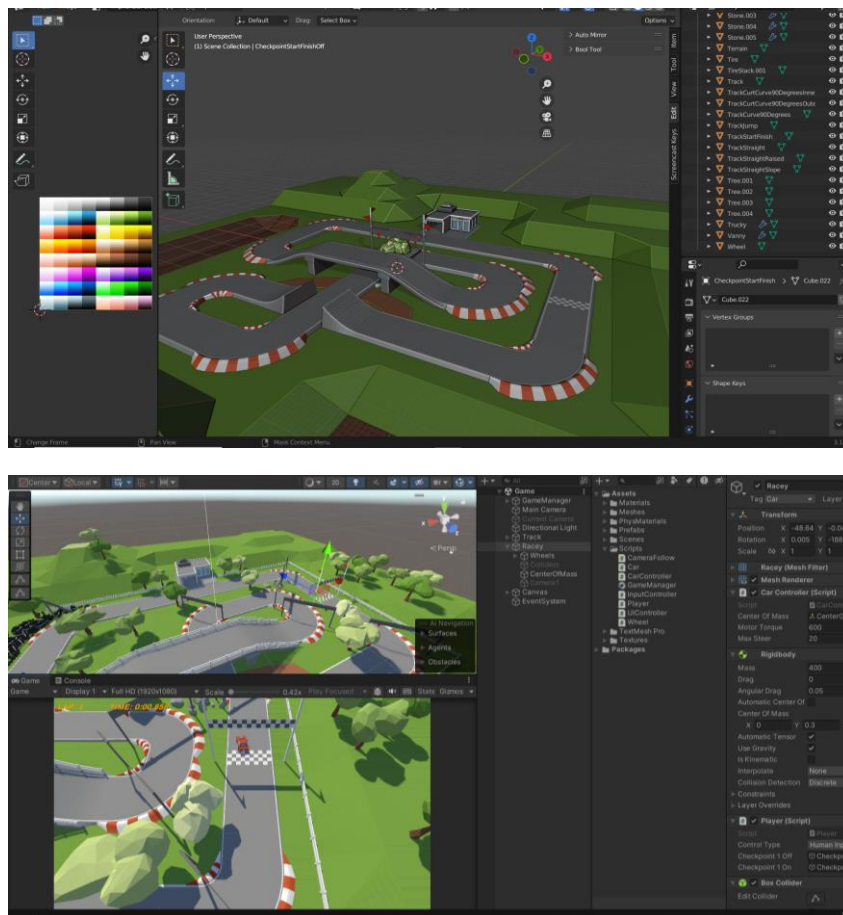
21世紀人才發展聯盟
Secretary General
of CP21

CEE | President & CEO of Council
for Economic Education

(二) 2024 珩天文化國際英語朗誦節台灣賽區決賽北部



(三) 用外國頻道自學 Blender 建模、Unity 遊戲設計



七、其他證明文件

(一) 第三屆臺灣中學生語言科學科展決賽證明、海報



從類型語言學看人稱標記

Personal Markers from a Typological Linguistics Perspective

呂乃歲、王孜云 (AMBER WANG)

臺北市高級中等教育階段非學校型態實驗教育10年級、VIS 國際實驗教育11年級

- 01 Abkhaz
- 02 Acehese
- 03 Acoma
- 04 Ahu
- 05 Albanian
- 06 Arabic
- 07 Arapesh
- 08 Asmat
- 09 Atakapa
- 10 Bawm
- 11 Berber
- 12 Bilin
- 13 Bororo
- 14 Chukchi
- 15 Coos
- 16 Daga
- 17 Dani
- 18 Diola-Fogny
- 19 Georgian
- 20 Gooniyandi
- 21 Greek
- 22 Greenlandic
- 23 Halkomelem
- 24 Hamtai
- 25 Jakalte
- 26 Jaqaru
- 27 Karok
- 28 Kashmiri
- 29 Kawaiisu
- 30 Kilivila
- 31 Kiribati
- 32 Koasati
- 33 Kosraean
- 34 Kunama
- 35 Lango
- 36 Lavukaleve
- 37 Limbu
- 38 Luvale
- 39 Malakmalak
- 40 Mapudungun
- 41 Maricopa
- 42 Marind
- 43 Masalit
- 44 Maung
- 45 Mbay
- 46 Miwok
- 47 Mohawk
- 48 Muna
- 49 Mundari
- 50 Nunggubuyu

研究目的、研究問題

歸納人稱標記之類型
並釐清人稱標記之語法地位

1. 人稱標記如何區分？
2. 人稱標記與代名詞之異同？
3. 人稱標記的順序與句子的語序是否一致？

研究方法

類型語言學 (Typological Linguistics)

比較世界上 50 種同時有 A (主事者) 與 P (受事者)
人稱標記的語言，分析其人稱標記的類型及規則

文獻探討

Siewierska 一系列之研究：

1. 人稱標記全方位之探討 (2011)
 - ① 人稱範疇及其構成 ② 人稱標記的構詞音韻形式 ③ 語法功能
 - ④ 論元顯著性層級 ⑤ 構詞句法配列
2. 動詞人稱標記 (2013b)
 - ① 沒有人稱標記 (22%) ② 只在主事者上 (19%) ③ 只在受事者上 (6%)
 - ④ 在主事者上或受事者上 (2%) ⑤ 同時在主事者與受事者上 (51%)
3. 動詞人稱標記第三人稱零標記 (2013c)
 - ① 無標記 (25%) ② 都有標記 (48%) ③ 僅一些單數零標記 (6%)
 - ④ 所有單數零標記 (12%) ⑤ 全為零標記 (9%) ⑥ 僅複數零標記 (0.3%)
4. 動詞上人稱標記之順序 (2013d)
 - ① A 與 P 不同時出現 (49%) ② 先 A 再 P (25%) ③ 先 P 再 A (15%)
 - ④ 兩種語序 (5%) ⑤ A 與 P 混合 (5%)

研究發現

一、人稱標記區分方式

至少可分七種

- ① 單、複數 ② 人稱 ③ 性別 ④ 屬人、非屬人
- ⑤ 時態 ⑥ 語氣 ⑦ 反身

第一人稱區分性別
如 Nunggubuyu 語
(Heath 1984 : 362, 374)

陽性 //nV:-ni-//
陰性 //nV:-ni-//

第一人稱包含式三數

如 Nunggubuyu 語
(Heath 1984 : 362, 374)

第一人稱 排除式 單數	第一人稱 包含式 雙數
雙數	三數
複數	複數

二、人稱標記與代名詞之異同

1. 形式的異同

(縮減形式) 有關聯

人稱標記 a-, ta-
代名詞 aki, tagi

無關聯

-l-, -il

2. 區分方式的異同

有些語言人稱標記區分比代名詞簡單

-u-Ø

yi(近指), hu(遠指), su(更遠指)

第二人稱單複數

Bororo 語
(Crowell 1979 : 203, 206)

第三人稱複數

Diola-Fogny 語
(Sapir 1965 : 90, 91)

第三人稱單數陽性

Kashmiri 語
(Wali and Koul 1997 : 196, 248, 249)

3. 是否會一起出現

大多以人稱標記形式表示
僅極少數語言會同時出現

tsi chu-kh kita:b para:n.
you-nom be-2ps book reading
'You are reading a book'
Greenlandic (West) 語
(Fortescue 1984 : 289)

三、人稱標記順序與句子語序之比較

兩者未必相同：

	SO	OS
	(VSO, SVO, SOV)	(VOS, OVS, OSV)
人稱標記	SO	7
之順序	OS	2
	62 (4+37+21)	(6+1+0)
	42 (7+5+30)	(0+2+0)

高達 43% 人稱標記順序與句子語序不一致

如 Dani 語 (Bromley 1981)
句子語序為 SOV，但其人稱標記之順序卻是 OS

主要參考資目

1. 語言學奧林匹亞考古題「人稱標記」：2018 年臺灣語奧第一題達古嘉絨語、2019 年臺灣語奧第四題阿留特語、2018 年中國語奧初賽第三題維普索語
2. Siewierska, Anna. (2011). Person Marking. In Song, J. J. (Ed.), The Oxford handbook of linguistic typology. (pp.332-345). Oxford University Press.
3. Siewierska, Anna. (2013a). Alignment of Verbal Person Marking. In: Dryer, Matthew S. & Haspelmath, Martin (eds.)WALS Online (v2020.3) [Data set], Accessed on 2024-09-14.
4. Siewierska, Anna. (2013b). Verbal Person Marking. In: Dryer, Matthew S. & Haspelmath, Martin (eds.) WALS Online (v2020.3), Accessed on 2024-09-14.
5. Siewierska, Anna. (2013c). Third Person Zero of Verbal Person Marking. In: Dryer, Matthew S. & Haspelmath, Martin (eds.)WALS Online (v2020.3), Accessed on 2024-09-14.
6. Siewierska, Anna. (2013d). Order of Person Markers on the Verb. In: Dryer, Matthew S. & Haspelmath, Martin (eds.)WALS Online (v2020.3), Accessed on 2024-09-14.
7. Siewierska, Anna. (2013e). Gender Distinctions in Independent Personal Pronouns. In: Dryer, Matthew S. & Haspelmath, Martin (eds.) WALS Online (v2020.3), Accessed on 2024-09-14.

結論及貢獻

1. 可發現語言多樣性

2. 釐清人稱標記與代名詞之差異及其特殊地位

3. 詳細彙整人稱標記之特點 有助於語奧解題考生學習

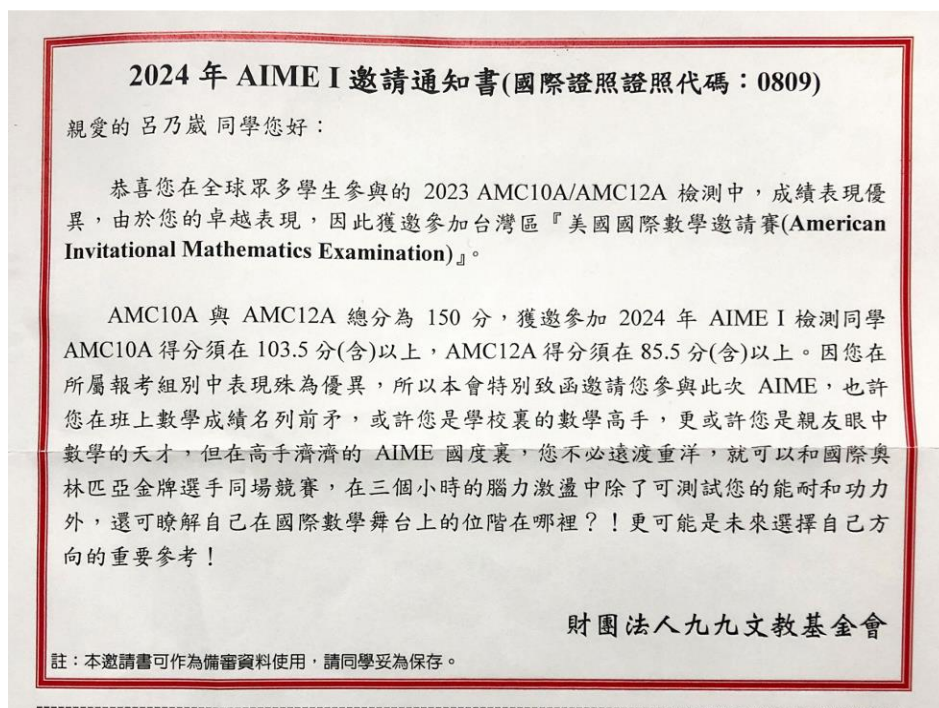
(二) 語言解謎鐵人賽 獎狀



(三) 2023 國家地理知識大競賽<環境觀察暨手繪地圖組>參賽作品



(四) 2024 AIME I 美國國際數學邀請賽 邀請通知書



(五) 2023 TMT11A 菁英證書



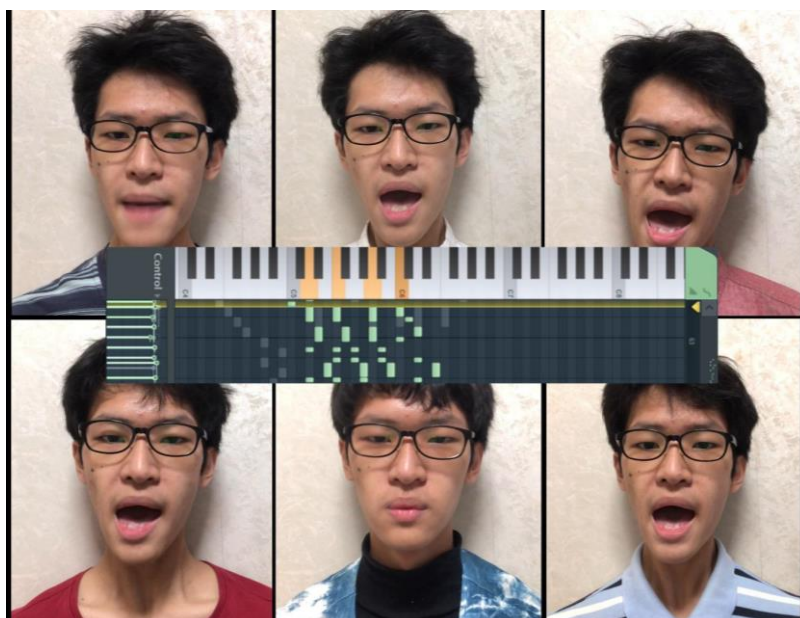
(六) 2023 JHMC 獎狀



(九) 摺紙作品：YouTube 自學



(十) 音樂作品：自學 acapella (無伴奏合唱) 翻唱 Flintstones - Jacob Collier



https://youtu.be/_O-Wn0ytJg4

參考文獻

引用資料

姜貞吟 (2015)。法屬玻里尼西亞客家族群邊界與認同在地化。全球客家研究，(5)，90-103。

Charpentier, J.-M. (2015). *Atlas linguistique de la Polynésie française* [PDF]. Marama Project. https://marama.huma-num.fr/data/Charpentier-Francois_2015_Atlas-Linguistique-de-Polynesie-Francaise.pdf

張維安. (March 17, 2025). 客座教授安烈炫／大溪地客家：歷史、文化與族群互動。 Retrieved June 10, 2025, from <https://hakkanews.tw/2025/03/17/visiting-professor-an-liexuan-2/>

铁利. (n.d.). Temple Kanti. Retrieved June 10, 2025, from https://chine.in/guide/temple-kanti_3114.html

L'école chinoise Koo Men Tong 1 célèbre ses 100 ans. (March 14, 2018). Tahiti Infos. Retrieved June 10, 2025, from https://www.tahiti-infos.com/L-ecole-chinoise-Koo-Men-Tong-1-celebre-ses-100-ans_a169939.html?fbclid=IwAR3SinheQ0u5rl2N6luLjsvZUUnI1kvs5pNnGeFi0rwm4c69UYji_EnLx3A

Cimetière chinois, le chemin du repos éternel, Arue. (n.d.). TAHITI HERITAGE. Retrieved June 10, 2025, from <https://www.tahitiheritage.pf/cimetiere-chinois-arue/>

Les meilleures playlists musicales de Tahiti et ses îles. (n.d.). anoe-tahiti. Retrieved June 16, 2025, from <https://anoe-tahiti.com/2025/02/les-meilleures-playlists-musicales-de-tahiti-et-ses-iles/>

Marae. (n.d.). TAHITI HERITAGE. Retrieved June 10, 2025, from <https://www.tahitiheritage.pf/categories/culture/cat-sites-archeologiques/marae/>

Site archéologique de Anapua, vallée de Papenoo. (n.d.). TAHITI HERITAGE. Retrieved June 10, 2025, from <https://www.tahitiheritage.pf/marae-de-anapua/>

- Attacher son paréo ou pāreu en tahitien.* (July 31, 2023). TAHITI HERITAGE. Retrieved June 10, 2025, from <https://www.tahititourisme.fr/attacher-son-pareu/>
- Vivre le luxe d'un bungalow sur pilotis.* (July 21, 2023). TAHITI HERITAGE. Retrieved June 10, 2025, from <https://www.tahititourisme.fr/vivre-le-luxe-dun-bungalow-pilotis/>
- Things You Need to Know About Indigenous People in Tahiti.* (n.d.). Far & Away Adventures. Retrieved June 10, 2025, from <https://farandawayadventures.com/things-you-need-to-know-about-indigenous-people-in-tahiti/>
- LAGON MAGNIFIQUE, PLAGES EXQUISES ET MONTAGNES VOLCANIQUES; BORA BORA, POLYNÉSIE FRANÇAISE.* (n.d.). Red Karawana. Retrieved June 16, 2025, from <https://redkarawana.com/fr/destination/bora-bora-polynesie-francaise/>
- Les langues parlées en Polynésie française.* (n.d.). AIR TAHITI NUI. Retrieved June 10, 2025, from <https://pf.airtahitinui.com/les-langues-parlees-en-polynesie-francaise>
- La culture polynésienne.* (n.d.). AIR TAHITI NUI. Retrieved June 10, 2025, from <https://pf.airtahitinui.com/la-culture-polynesienne>
- Culture tahitienne.* (n.d.). Tahiti Et Ses Îles. Retrieved June 10, 2025, from <https://www.tahititourisme.nz/discover/tahitian-culture/>
- La pirogue polynésienne.* (n.d.). Tahiti Et Ses Îles. Retrieved June 16, 2025, from <https://www.tahititourisme.fr/decouvrir/culture-tahitienne/pirogue-polynesienne/>
- Le tiki polynésien.* (August 31, 2023). Tahiti Et Ses Îles. Retrieved June 10, 2025, from <https://www.tahititourisme.nz/the-polynesian-tiki/>

圖片來源

- 铁利. (n.d.). *Temple Kanti*[Online image]. CHINE informations. <https://chine.in/images/2019/2d33349a29a6faef6fcf71b196183c78.jpg>
- Tahiti Infos. (March 14, 2018). *L'école chinoise Koo Men Tong 1 célèbre ses 100 ans*[Online image]. Tahiti Infos. <https://www.tahiti-infos.com/photo/art/default/20862107-24148898.jpg?v=1521078868>
- TAHITI HERITAGE. (n.d.). *Cimetière chinois, le chemin du repos éternel, Arue*[Online image]. TAHITI HERITAGE. <https://cdn-css.tahitiheritage.pf/wp-content/uploads/2014/10/cimetiere-chinois-arue.jpg>
- TAHITI HERITAGE. (n.d.). *Marae*[Online image]. TAHITI HERITAGE. <https://cdn.tahitiheritage.pf/wp-content/uploads/2016/08/papenoo-Marae-Anapua-Papenoo-astrid-1.jpeg>
- TAHITI HERITAGE. (July 31, 2023). *Attacher son paréo ou pāreu en tahitien*[Online image]. TAHITI HERITAGE. <https://www.tahititourisme.fr/app/uploads/2023/07/journee-du-pareo-en-couple-a-tumata-vairaaroa-1-1536x1024.webp>
- TAHITI HERITAGE. (July 21, 2023). *Vivre le luxe d'un bungalow sur pilotis*[Online image]. TAHITI HERITAGE. https://www.tahititourisme.fr/app/uploads/iris-images/4122/p2-bora-bora-00242-borabora-a-gregoire-le-bacon-lionailles-2736x1824-1-1920x1080-f50_50.webp
- AIR TAHITI NUI. (n.d.). *La culture polynésienne*[Online image]. AIR TAHITI NUI. https://pf.airtahitinui.com/sites/default/files/styles/focal_point_scale_crop_580x400/public/medias/images/2023-05/atn-illustration-0013_benthouard_tagra_raivavae_tiki_13.jpg.webp?h=42d9f6b0&itok=Eo0N79Ot
- Tahiti Et Ses Îles. (August 31, 2023). *Le tiki polynésien*[Online image]. Tahiti Et Ses Îles. <https://www.tahititourisme.nz/app/uploads/2023/04/marquises.webp>